

RU

Лингвометодический аспект совершенствования слухопроизносительных навыков иностранных обучающихся образовательных организаций системы МВД России на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному

Воронцова Ю. А.

Аннотация. Цель исследования – отбор содержания учебного материала, необходимого для разработки профессионально ориентированных заданий, предназначенных для корректировки и совершенствования фонетических навыков иностранных обучающихся образовательных организаций системы МВД России. В статье акцентируется внимание на том, что компетентностная стратегия обучения русскому языку как иностранному на продвинутом этапе делает приоритетной ориентацию на профессионально-коммуникативную подготовку инофона и требует формирования соответствующих фонетических знаний. Научная новизна исследования состоит в том, что отобран фонетический материал для продвинутого этапа обучения русскому языку как иностранному с учетом профессиональной направленности образовательных организаций системы МВД России, предложены компетентностно-ориентированные задания, сконцентрированные на профессионально значимом для иностранных обучающихся фонетическом материале, позволяющие оптимизировать процесс совершенствования слухопроизносительных навыков. В результате констатируется, что практико-ориентированная направленность обучения русскому языку как иностранному способствует достижению инофонами коммуникативного успеха в ситуациях профессионального общения.

EN

The linguistic and methodological aspect of improving the auditory-pronunciation skills of foreign students of educational organizations of the Ministry of Internal Affairs of Russia at the advanced stage of teaching Russian as a foreign language

J. A. Vorontsova

Abstract. The purpose of the study is to select the content of educational material necessary for the development of professionally oriented tasks which are designed to adjust and improve the phonetic skills of foreign students of educational organizations of the Ministry of Internal Affairs of Russia. The article focuses on the fact that the competence-based strategy of teaching Russian as a foreign language at an advanced stage makes it a priority to focus on professional and communicative training of a foreign speaker and requires the formation of appropriate phonetic knowledge. The scientific novelty of the study consists in the fact that phonetic material was selected for the advanced stage of teaching Russian as a foreign language, taking into account the professional orientation of educational organizations of the Ministry of Internal Affairs of Russia. The competence-oriented tasks are designed to focus on phonetic material that is professionally significant for foreign students, allowing to optimize the process of improving auditory skills. As a result, it is stated that the practice-oriented trend of teaching Russian as a foreign language contributes to the achievement of communicative success by foreign speakers in situations of professional communication.

Введение

Фонетические знания составляют фундамент для формирования умений и навыков, обеспечивающих успешность протекания всех видов речевой деятельности. Общеизвестным является то, что «основу общения составляет аспект звучания <...> именно поэтому... фонетическому аспекту должно быть отведено важное место в процессе обучения... РКИ» (Шустикова, 2010, с. 4). Очевидно, что формирование и совершенствование фонетических знаний и произносительных навыков является одним из главных мотивов при изучении

русского языка как иностранного (РКИ). Этим объясняется постоянное обращение методической науки к вопросам организации работы над фонетикой на протяжении всего периода обучения русскому языку. Тем не менее большинство исследователей формирование фонетической компетенции связывают с вводно-фонетическим курсом на начальном этапе, в реальности на основном и продвинутом этапах «работе над формированием фонетического навыка практически не уделяется внимание» (Дерябина, Любимова, 2021, с. 299), «хочется надеяться, что фонетическая подготовка будет... обязательной и более результативной» (Логинова, 2015, с. 22).

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью организации работы над фонетикой на продвинутом этапе в соответствии с целями профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных обучающихся в образовательных организациях МВД России.

Задачи исследования:

- рассмотреть особенности формирования слухопроизносительных навыков инофонов на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному;
- предложить фонетические задания, направленные на совершенствование слухопроизносительных навыков иностранных обучающихся образовательных организаций системы МВД России на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному с учетом профессиональной направленности.

Теоретическую базу составили исследования, основным центром которых стал фонетический аспект преподавания РКИ (Брызгунова, 1963; Златоустова, 1981; Логинова, 2015; Шустикова, 2010) и благодаря которым сформировалась оптимальная педагогическая система формирования фонетических знаний инофонов (Аристова, 2014; Гатауллина, 2014; Дерябина, Любимова, 2021; Пашковская, 2024; Прохорова, 2014; Хромов, Шутова, 2019; Шутова, Орехова, 2018).

Для описания профессионально ориентированных фонетических заданий в рамках обучения русскому языку как иностранному использовались следующие методы: метод анализа научно-методической литературы позволил осмыслить современные тенденции в методике преподавания фонетики; обобщение данных лингводидактики и методики преподавания РКИ помогло определить стратегию совершенствования фонетических навыков иностранных обучающихся и разработать дидактический материал для заданий; метод наблюдения позволил выявить трудности, возникающие у обучающихся в процессе развития фонетических навыков; метод внедрения результатов исследования в педагогическую практику при проведении занятий на основе созданных фонетических заданий для повторительной тренировки.

Практическая значимость исследования определяется тем, что предложенные задания способствуют развитию и совершенствованию слухопроизносительных навыков иностранных обучающихся образовательных организаций системы МВД России на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному.

Обсуждение и результаты

Компетентностный подход, используемый в современной лингводидактике и методике преподавания русского языка как иностранного, основывается на учете особенностей профессиональной деятельности. Целью обучения русскому языку как иностранному на продвинутом этапе «является формирование профессиональной лингвистической компетенции, заключающейся в освоении профессиональной лексики и грамматических средств профессионального дискурса» (Ивашова, 2022, с. 41). Поэтому при дальнейшем освоении всех уровней языка и видов речевой деятельности используемые дидактические материалы, как правило, сосредоточены на языке специальности.

Фонетика является важнейшим средством формирования навыков и умений во всех видах речевой деятельности, она «обуславливает качество всех остальных параметров речи, в ней реализуется лексика и грамматика» (Аристова, 2014, с. 113). Лингвометодический аспект обучения фонетике в условиях реализации компетентностного подхода ориентируется на овладение иностранными обучающимися теоретическими знаниями и практическими навыками. В образовательных организациях системы МВД России профессионально-ориентированное обучение иностранцев русскому языку направлено на формирование у них коммуникативной компетенции и фонетической субкомпетенции как ее неотъемлемого компонента, включающего звуковую, акцентно-ритмический, интонационный уровни, с учетом специфики правовой сферы.

Обучение фонетике на продвинутом этапе направлено на пополнение знаний иностранцев о фонетических особенностях русского языка, закрепление и тренировку их слухопроизносительных навыков. Овладение звуковой системой русского языка, ударением, интонацией, способами организации речи, умение правильно воспринимать звуковой образец, ассоциировать его со значением и продуцировать в речи являются качественным показателем сформированности фонетических знаний и умений. Подчеркнем, что «сформированность фонетических навыков служит непременным условием адекватного понимания речевого сообщения, точности выражения мысли и выполнения языком любой коммуникативной функции» (Шутова, Орехова, 2018, с. 266).

Последовательность закрепления фонетических знаний и совершенствования произносительных навыков на продвинутом этапе обучения РКИ имеет нерегулярный, произвольный характер.

Важно, чтобы фонетическая деятельность опиралась как на традиционные методики (выполнение фонетической зарядки; отработка фонетической стороны нового лексического и грамматического материала; преодоление межъязыковой интерференции и т. д.), так и на инновационные формы (фонетические игры), а также методы, которые способны создать условия для самостоятельной работы обучающихся посредством системы дистанционных образовательных технологий (чат-бот, «фонетический тренажер русского языка» и т. д.).

В основе лингвометодического аспекта совершенствования слухопроизносительных навыков инофонов на продвинутом этапе обучения РКИ лежит принцип системности, который требует упорядочения дидактического

материала, его рационального деления на части и ступенчатого овладения ими. Повышению эффективности процесса совершенствования артикуляционных, аудитивных, ритмико-интонационных навыков иностранцев в процессе обучения РКИ на продвинутом этапе способствуют компетентностно-ориентированные практические задания. Лингводидактический материал не только учитывает этап обучения и профиль подготовки, но и включает явления, представляющие фонетические трудности. Приведем примеры заданий, способствующих совершенствованию фонетической компетенции иностранных обучающихся.

Фонетическая зарядка используется для предупреждения забывания фонетического материала, возможных интерферентных фонетических ошибок, для устранения слуховых, произносительных, ритмико-интонационных трудностей, для корректировки слухопроизносительных навыков. Ее содержание включает отработку произношения отдельных звуков, звуковых комплексов, слов, готовых фраз, небольших текстов, охватывающих различные фонетические явления, а также интонационные средства речи, связывание и сцепление. Чаще всего применяется градуированная организация фонетической зарядки: от наименьшей единицы к наибольшей, в которой обрабатываемые элементы представлены в разнообразных сочетаниях (*т – тя – тяжкий, т – та – трата*). Важно контролировать произношение обучающихся, в случае необходимости корректировать и поправлять неправильное произношение. При этом исправление фонетических ошибок должно происходить в опоре на образцовое произношение, например речь преподавателя.

Использование заданий, связанных с типологически редкими фонемами русского языка, которые вызывают трудности ([р], [л], [ж], [ш] и др.), помогает закреплению правильного произношения. При этом отработку произношения звуков, присутствующих в словах в разных позициях, необходимо соединять «с накоплением лексического запаса» (Буркова, 2018, с. 37). Например:

- «Слушайте, назовите слова с начальным звуком [р]». *Россия, лейтенант, якорь, работа, лодка, риск, берцы, риск, марш, руководитель, лиса, розыск.*
- «Слушайте, сколько раз слышали звук [р]?». *Казарма, плац, работа, генерал, лес, корпус, стол, курсант, лужа, ружьё, пистолет, офицер, допрос, государство, командир, родитель, регулирование.*
- «Слушайте, повторяйте». *Лейтенант, китель, дознаватель, легитимный, локальный, плац, личный (номер), увольнение, был, быть.*
- «На место пропуска вставьте слоги жи или ши». *Гара..., лу..., рube..., экипа..., бага..., малы...*

Подобные задания формируют фонематический слух, «развивают умение контролировать собственную способность слышать и корректировать ошибки» (Кукса, 2022, с. 85). Отметим, что на продвинутом этапе обучения необходимо ориентироваться на коммуникативную целесообразность используемого лексического материала, при этом «отбор предметного содержания должен проводиться в соответствии с постепенным его усложнением и углублением» (Ивашова, 2022, с. 42).

Задания, ориентированные на повторение и автоматизацию учебного материала, как правило, включают те явления, которые определяют специфику артикуляционной базы изучаемого языка, корректируют произношение как отдельных звуков, так и грамматических форм. Например: «Слушайте, повторяйте, читайте самостоятельно, следите за правильным произношением». *Любовь, доктор, полицейский, здравствуйте, юристконсульт, здание, задание, офицер, тетрадь, учебник, песня, флаг, герб, деньги, боль, огласить, адрес, приговор, курсант, студент, владелец, подполковник, подсудимый, мэрия, предварительно; быть, живём; по существу предъявленного обвинения, до недавнего времени, знаком ли вам, приговор оставить без изменения, при изменении местоположения; личный кабинет налогоплательщика юридического/физического лица, встретиться в суде, договор составлен, договоры составлены; агрессивное поведение подростков требует принятия адекватных мер.*

Закрепить слухопроизносительные навыки и фонетические знания помогают задания, связанные с выразительным чтением, заучиванием пословиц, поговорок, скороговорок, стихотворений и т. п. «Систематический характер обучения выразительному чтению дает хорошие результаты в работе над интонацией, дикцией, паузой, аудированием, заставляет обучающихся быть внимательными к смыслу звучащего слова, его произнесению» (Воронцова, Хорошко, 2016, с. 191).

Отметим, что профессионально ориентированное конструирование дидактического материала, например включение терминологических коллокаций правового дискурса, служит повышению мотивации к выполнению различных фонетических упражнений, формированию прочных систематизированных знаний. Например: «Прочитайте словосочетания, соблюдая орфоэпические нормы». *Административная ответственность, императивность норм публичного права, презумпция невиновности, детектор лжи, потенциальный преступник, облегчить задачу, вред алкоголя, латентная преступность, ходатайство об опеке, финансовая афера, беспрецедентный случай, анализ эксперта, осуждённый за хулиганство, предъявить претензии, истекший период, деликтные обязательства, причинение вреда, обходной манёвр, признать виновным, заключить под стражу.*

На продвинутом этапе обучения инофоны должны окончательно усвоить, что ударение является приметой конкретной лексической единицы и/или ее грамматической формы, поэтому «необходима работа по усвоению вариаций места ударения в одной и той же словоформе» (Хромов, Шутова, 2019, с. 25). Деятельность обучающихся на данном этапе должна быть сосредоточена на морфологическом аспекте русского ударения, при этом необходимо систематизировать дидактический материал по основным грамматическим разрядам слов. Формированию и закреплению акцентологических навыков способствуют задания типа «Прочитайте, расставьте ударения в словах». *Новые окна, окна школы, нет нового окна; сию дома, вижу дома; дорога домой, дорога сердцу; выходит из дома, выходит из аудитории; вина доказана, продаются вина.*

В правовой сфере широко распространены многосложные слова, поэтому при работе над языком специальности необходимо уделять особое внимание многосложным ритмическим моделям. Закреплению навыка

правильной ритмической организации русского слова помогают задания, связанные с переключением органов речи с одних артикуляций на другие между слогами с гласными разного качества. Например: «Слушайте и повторяйте». *Адмирал, аппарат, обвинял, приговор, заключение, следствие, дознание, дисциплина, конституция, оправдание, отвратительно, родственник, трёхъярусный, правонарушение, адвокат отказал, отобрал автотомат, квартира с балконом.*

Иностранные обучающиеся на продвинутом этапе должны «организовывать в слова более сложные и разнообразные звуковые последовательности в соответствии с нормами русского литературного произношения» (Шутова, Орехова, 2018, с. 262). Закреплению данного навыка помогают задания типа «Прочитайте предложения, обратите внимание на постановку ударения в словах». *О принятом решении руководитель следственного органа, следователь, дознаватель незамедлительно уведомляют заявителя, а также лицо, в отношении которого возбуждено уголовное дело. Нарушение прав на свободу совести и вероисповеданий. Дезинформация противника.* В подобных заданиях дополнительно можно использовать фонетическую разметку, которая позволит обучающимся «наглядно соотнести звуковой и буквенный образ слова, увидеть фонетические процессы на стыке слов, обратить внимание на интонационное оформление текста при чтении» (Дерябина, Любимова, 2021, с. 306).

Автоматизировать ритмико-интонационные навыки помогают разнообразные задания на выявление и опознание подтекстовой информации, выраженной с помощью интонации. Например: «Произнесите фразы с разными интонациями». *Здравствуйте!* (официальность, радость, угроза, упрек, доброжелательность, равнодушие, гнев, восторг). *Я не могу здесь оставаться* (сожаление, значительность, обида, неуверенность, решительность). *Вы поняли меня?* (доброжелательность, учтивость, официальность, угроза). «Прочитайте, обратите внимание на интонацию». *Спасибо, я приду. Спасибо, я приду! Ничем не могу вам помочь! Ничем не могу вам помочь? Ничем не могу вам помочь. Сегодня будет семейное право. Сегодня будет семейное право? Сегодня будет семейное право! Предъявите документы! Предъявите документы. Предъявите документы?*

Правильности интонационного оформления речи способствуют задания, связанные с определением интенции высказывания. «Послушайте, определите интенции высказываний». *Ну и куда ты ходил?* (недовольство, возмущение); *Он хорошо подготовился?* (удивление); *Очень весело!* (ирония). «Произнесите фразы, придавая им прямой и переносный смысл при помощи интонации». *Рад вас видеть. Спасибо за работу. Я в восторге. Мне это очень нравится* (Воронцова, Хорошко, 2024, с. 47).

Работа по совершенствованию слухопроизносительных навыков должна включать анализ фонетических отклонений в оформлении русской речи, которые допускаются инофонами. Типичные нарушения произносительных норм подлежат специальной отработке. Развитию интеллектуальных и когнитивных способностей помогают задания типа «Прочитайте. Найдите орфографические ошибки, которые появились в связи с неправильным произношением слов (выпадение или ненужное прибавление гласного, согласного звука). Выпишите правильный вариант». *Следующий – следующий, подскользнуться – поскользнуться, прецедент – прецедент, юристконсульт – юрисконсульт, прийти – придти, почерк – подчерк, задолженность – задолженность, омбудсмен – обмудсмен* (Воронцова, Хорошко, 2024, с. 43). Задание направлено на формирование умений анализировать, распознавать звуки, правильно произносить и писать.

Цифровой вектор развития системы образования позволяет использовать современные программы, созданные на основе технологий искусственного интеллекта, например чат-боты и голосовые помощники. Способность чат-ботов моделировать характерные особенности звучащей речи на изучаемом языке в реальном общении может применяться для развития устных и письменных речевых умений иностранных обучающихся. Определенный дидактический потенциал чат-ботов создает условия для организации речевой практики обучающихся, в том числе для предоставления им обратной связи в автоматизированном режиме в качестве ответов на часто задаваемые вопросы, включая сведения о грамматике, лексике, фонетике, для оказания помощи в освоении произношения. Функциональные возможности чат-ботов позволяют ввести в учебный процесс разнообразные задания, например распознавание чужой речи, фонетический разбор, прослушивание текста, составление диалога, написание услышанного, постановка вопросов чат-боту с разными интонациями (грусть, гнев, радость и т. д.). При этом необходимо учитывать, что искусственно созданные диалоги не всегда отражают реального произношения и темпа речи носителей языка. Отметим, что чат-боты и голосовые помощники лучше использовать в рамках самостоятельной работы обучающихся в качестве вспомогательного средства обучения, дополняющего традиционные методы.

Предложенные фонетические задания имеют тренировочный и корректирующий характер, они построены на основе функционального подхода. Отбор и организация дидактического материала зависит от освоения конкретных фонетических явлений. Для успешного овладения иностранным языком необходимо развивать и совершенствовать слухопроизносительные умения инофонов параллельно с лексическими и грамматическими навыками.

Профессионально ориентированный фонетический материал предназначен для иностранцев, обучающихся в образовательных организациях системы МВД России, поэтому задания построены как на основе общеупотребительной лексики, так и на языке специальности.

Заключение

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам.

Особенности развития и совершенствования слухопроизносительных навыков иностранных обучающихся на продвинутом этапе обучения РКИ определяются условиями реализации компетентностного подхода.

Содержание профессионально ориентированной языковой подготовки иностранных обучающихся опирается на учебный материал, который соответствует профилю образовательных организаций системы МВД России.

Представленные компетентно-ориентированные задания концентрируются на профессионально значимом для обучающихся фонетическом материале, позволяя оптимизировать процесс совершенствования артикуляционных, аудитивных, ритмико-интонационных навыков иностранцев в процессе обучения РКИ

Перспективы дальнейшего исследования связаны с выявлением потенциала цифровой лингводидактики и созданием дидактических материалов для развития и совершенствования слухопроизносительных навыков иностранных обучающихся.

Источники | References

1. Аристова Е. А. Развитие у студентов вуза фонетических и фонационных навыков иноязычной устной речевой деятельности // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2014. № 9.
2. Брызгунова Е. А. Практическая фонетика и интонация русского языка: пособие для преподавателей, занимающихся с иностранцами. М.: Изд-во Московского ун-та, 1963.
3. Буркова С. С. Постановка и коррекция артикуляции звуков на занятиях по русскому языку как иностранному // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2018. № 2 (29).
4. Воронцова Ю. А., Хорошко Е. Ю. Лингводидактический аспект обучения выразительному чтению в иностранной аудитории // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 6-3 (60).
5. Воронцова Ю. А., Хорошко Е. Ю. Русский язык и культура речи для сотрудников полиции: учебное пособие. М.: ИНФРА-М, 2024.
6. Гатаулина Л. К. Использование различных видов фонетической зарядки на занятиях по РКИ // Вестник Казанского технологического университета. 2014. № 15.
7. Дерябина С. А., Любимова Н. А. Фонетизация обучения русскому языку как иностранному в цифровом гуманитарном знании: теоретический аспект // Русистика. 2021. Т. 19. № 3.
8. Златоустова Л. В. Фонетические единицы русской речи. М.: Изд-во МГУ, 1981.
9. Ивашова Н. М. Предметно-языковое интегрированное обучение как один из подходов к обучению профессиональному русскому языку как иностранному // Современные образовательные технологии и тенденции в преподавании русского языка как иностранного: материалы научно-методического семинара для преподавателей и специалистов, работающих с иностранными учащимися. Екатеринбург: Издательский дом «Ажур», 2022.
10. Кукса П. В. Виды упражнений для формирования фонетических навыков в процессе обучения РКИ // Русская филология и национальная культура. 2022. № 3 (4).
11. Логинова И. М. Фонетический аспект обучения на кафедре русского языка и методики его преподавания РУДН // Русистика. 2015. № 2.
12. Пашковская С. С. Традиции и новации в обучении фонетике русского языка как иностранного // XV Конгресс МАПРЯЛ: избранные доклады. СПб.: МАПРЯЛ, 2024.
13. Прохорова И. О. Обучение произношению: экспериментальные данные и методические практики // Русистика. 2014. № 2.
14. Хромов С. С., Шутова М. Н. Орфоэпические нормы в практическом курсе русского языка как иностранного // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. № 2.
15. Шустикова Т. В. Формирование русской фонетической культуры иностранного специалиста в системе российского высшего профессионального образования: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 2010.
16. Шутова М. Н., Орехова И. А. Фонетический аспект в методике преподавания русского языка как иностранного // Русистика. 2018. № 3.

Информация об авторах | Author information



Воронцова Юлия Александровна¹, к. филол. н., доц.

¹ Белгородский юридический институт МВД России имени И. Д. Путилина



Julia Aleksandrovna Vorontsova¹, PhD

¹ Belgorod Law Institute of the Ministry of Internal Affairs in Russia named after I. D. Putilin

¹ vorontsova73@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.10.2024; опубликовано online (published online): 27.11.2024.

Ключевые слова (keywords): русский язык как иностранный; фонетическая компетенция; слухопроизносительные навыки; профессионально ориентированное обучение; продвинутый этап обучения; Russian as a foreign language; phonetic competence; auditory-pronunciation skills; professionally oriented training; advanced stage of training.